



ASSO.FO.MB

Associazione Forense di Monza e Brianza

Progetto realizzato con il contributo di Cassa Forense a parziale copertura delle spese di realizzazione

Organizza il corso di formazione per Avvocati dal titolo:

“INTERNATIONAL CONTRACTS AND LEGAL TRANSLATION”

PROGRAMMA DEL CORSO

MODULO 1: INTERNATIONAL CONTRACTS

Area: Modulo teorico sugli aspetti giuridici della materia

Titolo: International Contracts

Date: 12 – 19 – 26 ottobre e 9 novembre 2018

Docenti: Mark Brophy / Louise Kulbicki

Obiettivi: conoscere i tipi di contratto tipici utilizzati nella pratica legale nelle giurisdizioni di diritto civile ed essere in grado di lavorare in inglese con i tipi di contratto più diffusi

Metodo: Analisi e discussione di concetti e principi giuridici

Contenuto:

- Introduzione generale ai contratti (parti contraenti, rapporti legali tra le parti, tipi di contratti)
- Panoramica generale delle caratteristiche tipiche dell'inglese legale
- Clausole contrattuali ricorrenti

* * * * *

MODULO 2: LEGAL TRANSLATION

Area: *Modulo teorico sugli aspetti teorici della materia*

Titolo: Legal Translation

Date: 16 – 23 – 30 novembre e 7 dicembre 2018

Docenti: Mark Brophy / Michele Beretta

Obiettivi: aumentare la capacità di tradurre contratti / corrispondenza nell'ambito giuridico

Metodo: Traduzione delle clausole dei contratti utilizzando esempi reali sia dall'inglese all'italiano che dall'italiano all'inglese

Contenuto:

- Esempi di contratti tradotti negli ultimi due anni da ENGLISH TRAINING
- Siti internet / vocabolari specialistici

* * * * *

MODULO 3: STUDIES OF MODELS OF CONTRACTS

Area: *Case History / Best Practice*

Titolo: Studies of models of contracts

Date: 14 dicembre 2018 e 11 – 18 – 25 gennaio 2019

Docenti: Mark Brophy / Louise Kulbicki

Obiettivi: incrementare la conoscenza dei diversi tipi di contratti utilizzati in ambiti internazionali

Metodo: analisi dei contratti utilizzando esempi reali di contratti in lingua inglese di Legal Writing

Contenuto:

- contratti più diffusi per transazioni relative alle proprietà immobiliari (contratto di vendita, contratto di deposito titoli in garanzia, contratto di locazione)
- contratti più diffusi in ambito lavorativo (contratto di agenzia, contratto di appalto)
- contratti di compravendita / distribuzione
- corrispondenza in ambito internazionale – Legal Writing

* * * * *

MODULO 4: STAGE

Area: *Modulo pratico di esercitazioni nei profili professionali del settore dei contratti internazionali*

Durata: 10 ore presso studi legali da concordarsi (in date ed orari che saranno concordati con i singoli partecipanti) con applicazione pratica di quanto appreso nei tre moduli teorici.

* * * * *

Luogo di svolgimento del corso: Sala Neon –Helios Hotel
Viale Elvezia n°4 – Monza

Calendario: 12 – 19 – 26 ottobre 2018
9 - 16 – 23 – 30 novembre 2018
7 – 14 dicembre 2018
11 – 18 – 25 gennaio 2019

Orario: dalle ore 16:00 alle 18:30

Quota di iscrizione: € 300,00 (+ IVA)

€ 200,00 (+ IVA) per soci Asso.Fo.MB in regola con la quota associativa 2018

Crediti formativi: n°10 crediti formativi riconosciuti dall'Ordine Avvocati di Monza, ex art. 20, comma 1, lett. A) del Nuovo Regolamento C.N.F. 16/07/2014

Modalità di iscrizione: direttamente presso Asso.Fo.MB inviando la scheda di iscrizione a mezzo fax al n° 039.2143419 o via e-mail a info@assofomb.it, contenente generalità e dati fiscali con copia del bonifico bancario in favore di AssoFoMB c/o B.C.C. Carate Brianza filiale di Lissone, IBAN IT91 X084 4033 2700 0000 0285 249

Il corso è aperto ad un numero di partecipanti minimo di 15 e massimo di 30 come da previsione vincolante del Bando di Cassa Forense.

Il corso si terrà in lingua inglese. E' richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B2 o equivalente.